



Hovedscenen

Norgespremiere 8. november 2022

# DE TI BUD

Basert på *Dekalog* av Krzysztof Kieślowski







## Ti fortellinger om livets uutholdelige letthet

*De ti bud* – også kjent som TV-serien *Dekalog* – har norgespremiere på Trøndelag Teater. TV-serien spredte i 1988 en uforklarlig og bemerkelsesverdig forløsning – som en skjønnhetshilsen fra et trøstesløst men lunefullt univers, skapt av filmregissøren Krzysztof Kieślowski. På mange forskjellige måter tok den opp det lette og tunge, det tragiske og komiske i tilværelsens tristesse.

Maren E. Bjørseth står i spissen for et opplagt kunstnerisk lag, og leder oss sikkert gjennom ti forskjellige fortellinger. Fortellingene forholder seg utfordrende, undersøkende, tvilende og på helt ulike og unike måter mer eller mindre fritt, til læresetningene vi kjenner fra religionshistorien som *De ti bud*. Fokuset er rettet mot det eksistensielle og hvordan det moralske kompasset navigerer i møtet med budene, og ikke minst, forbudene.

Trøndelag Teaters versjon snakker til vårt kollektive ansvar og bevissthet, for hvem er vi for hverandre når livets opp- og nedturer trenger seg på? Skuespillerne spiller ti forskjellige karakterer, men de er også en del av et kor som binder de ti fortellingene sammen. Den storslåtte men samtidig nære, allmennmenneskelige og håpefulle forestillingen slutter aldri å overraske.



# DE TI BUD

Du kan se *De ti bud – Fortellinger om kjærlighet og død* i sin helhet, som en fullengder.

Du kan også se *De ti bud – Fortellinger om kjærlighet* og *De ti bud – Fortellinger om død* hver for seg.

Det spiller i så fall ingen rolle hvilken du ser først og sist.

## FORTELLINGER OM KJÆRLIGHET

### 1. Du skal ikke ha andre guder enn meg

Pawel er 10 år og bor alene sammen med faren sin, Krzysztof, som er matematikkprofessor og lidenskapelig opptatt av datamaskinen sin. Pawel har nettopp fått nye skøyter og venter utålmodig på svaret fra Krzysztofs datamaskin som regner ut om isen på sjøen kan bære ham.

**Krzysztof** Trond-Ove Skrødal **Pawel** Fabian Heidelberg Lunde **Tante Irena** Janne Kokkin

**Ola** Mira Dyrnes Askelund **Kvinne** Sarah Francesca Brønne **Jakob** Emil Olafsson

**Mann som også heter Pawel** Hans Petter Nilsen

### 2. Du skal ikke misbruke Guds navn

En eldre lege blir en dag oppsøkt av en ung kvinne, Dorota. Mannen hennes, Andrej, er innlagt på legens avdeling, og nå ønsker hun å vite om mannen vil overleve. Da legen forteller at man ikke kan forutsi det, forteller Dorota henne om sitt dilemma.

**Krzysztof** Trond-Ove Skrødal **Legen** Janne Kokkin **Dorota** Mira Dyrnes Askelund

**Andrej** Emil Olafsson

### 3. Du skal holde hviledagen hellig

Det er julaften. Janusz har nettopp tatt på seg nissedrakt når det ringer på døren. Det er den tidligere elskerinnen hans, Ewa. Mannen hennes er sporløst forsvunnet og nå ber hun Janusz om hjelp til å lete etter ham.

**Ewa** Sarah Francesca Brønne **Janusz** Hans Petter Nilsen **Kvinnen** Mira Dyrnes Askelund

**Legen** Janne Kokkin

#### 4. Du skal ære din far og din mor

Anka bor sammen med faren sin. Hun har det bra, er med i en amatørteaterforening og har et uproblematisk forhold til faren. Men en morgen, når faren drar på forretningsreise, finner Anka et brev. Det er et brev fra hennes avdøde mor. Brevet rommer en hemmelighet.

Anka Mira Dyrnes Askelund Michal Trond-Ove Skrødal Jarek Fabian Heidelberg Lunde  
Dramalærer Emil Olafsson

#### 5. Du skal ikke slå i hjel

En taxisjåfør vasker bilen sin og tar imot en kunde. Kunden er en ung mann som leder taxien til et øde sted utenfor byen. Piotr, som nettopp har blitt advokat, debuterer som forsvarer i en høyst betydningsfull sak.

Piotr Emil Olafsson Jacek Fabian Heidelberg Lunde Drosjesjåfør Hans Petter Nilsen  
Dommeren Trond-Ove Skrødal Kassadamen Janne Kokkin Spåkonen Sarah Francesca Brønne

## FORTELLINGER OM DØD

#### 6. Du skal ikke bryte ekteskapet

Tomek er nitten år og spionerer med kikkert på sin vakre nabo, Magda, særlig når hun har besøk av menn, hvilket hun ofte har. Selv har han ikke noen erfaring med det motsatte kjønn, og hans keitete forsøk på å nærme seg Magda består av anonyme telefonoppringninger og post-tyveri.

Vertinnen Janne Kokkin Tomek Emil Olafsson Magda Sarah Francesca Brønne  
Elsker Fabian Heidelberg Lunde Elsker med skjegg Hans Petter Nilsen  
Postmann Trond-Ove Skrødal

#### 7. Du skal ikke stjele

Familieidyllen brytes når en hemmelighet kommer på bordet. Julia og Stefan er foreldre til to barn, Anna er den yngste og Majka den eldste. Men Julia er ikke moren til Anna, det er det Majka som er. Det er bare ingen som vet det.

Stefan Trond-Ove Skrødal Julia Janne Kokkin Majka Mira Dyrnes Askelund  
Anna Sarah Francesca Brønne Wojtek Fabian Heidelberg Lunde

## 8. Du skal ikke tale usant om din neste

Zofia er universitetsprofessor og underviser i psykologi og sosiologi. En dag får klassen hennes besøk av en professor fra USA. Elzbieta, som har polske røtter, er der for å følge undervisningen, men egentlig har hun helt andre og mer personlige grunner for å komme.

**Zofia** Janne Kokkin **Elzbieta** Sarah Francesca Brænne **Studenter** Emil Olafsson,  
Mira Dyrnes Askelund, Trond-Ove Skrødal, Fabian Heidelberg Lunde og Hans Petter Nilsen  
**Skredder** Trond-Ove Skrødal **Mann med frimerker (Wurzel)** Hans Petter Nilsen

## 9. Du skal ikke begjære din nestes eiendom

Da den fjerne og distanserte faren til to brødre dør, er det opp til guttene å rydde opp i sakene hans. Det lukter litt vondt, men det er fort gjort, inntil de finner noe uventet. En frimerkesamling. Faren var filatelist og frimerkene var hans ett og alt. Når de skjønner hvor mye samlingen er verdt bryter helvete løs.

**Formannen** Emil Olafsson **Jerzy** Hans Petter Nilsen **Artur** Fabian Heidelberg Lunde  
**Piotrek** Sarah Francesca Brænne **Kona** Mira Dyrnes Askelund **Bromski** Janne Kokkin  
**Butikkinnehaveren** Trond-Ove Skrødal **Sykepleier** Mira Dyrnes Askelund  
**Politibetjent** Janne Kokkin

## 10. Du skal ikke begjære din nestes ektefelle, eller hans arbeidsfolk eller andre som hører til hos din neste

Da Roman får vite at han er uheldelig impotent, sier han til konen sin, Hanka, at hun skal finne seg en elsker. Det han ikke vet er at hun allerede har gjort det.

**Legen** Janne Kokkin **Roman** Trond-Ove Skrødal **Hanka** Sarah Francesca Brænne  
**Mariusz** Emil Olafsson **Aleksandra** Mira Dyrnes Askelund







# Kunstnerisk team

Dramatisert av	Koen Tachlet
Oversatt av	Øyvind Berg
Regi	Maren E. Bjørseth
Scenografi	Olav Myrtvedt og Norunn Standal
Kostymedesign	Anette Werenskiold
Lysdesign	Eivind Myren
Koreograf	Ida Wigdel
Lyddesign	Alf Lund Godbolt
Dramaturg	Kristoffer Spender
Inspisient	Line Åmli / Emily Luthentun
Sufflør	Ingrid Nyhus
Maskeansvarlig	Ingeborg Hopshaug
Rekvisittansvarlig	Karl Martin Hoddevik
Sceneansvarlig	Olav Rokseth Strand
Foto fra prøvene	Johannes L.F. Sunde
Ansvarlig utgiver	Elisabeth Egseth Hansen

## Medvirkende

Mira Dyrnes Askelund, Sarah Francesca Brønne, Janne Kokkin,  
Fabian Heidelberg Lunde, Hans Petter Nilsen, Emil Olafsson og  
Trond-Ove Skrødal



#detibud – Følg oss på Facebook og Instagram

Kulisser og kostymer er produsert i Trøndelag Teaters verksteder. Fotografering og lydopptak under forestilling er ikke tillatt.

### *De ti bud – Fortellinger om kjærlighet og død*

(Alle ti fortellingene)

Ca. 4 timer inkludert pause

### *De ti bud – Fortellinger om kjærlighet*

(De fem første fortellingene)

Ca. 1 time og 40 minutter, spilles uten pause

### *De ti bud – Fortellinger om død*

(De fem siste fortellingene)

Ca. 1 time og 50 minutter, spilles uten pause

**Design:** Tank Design Trondheim

**Trykk:** Heimdal Nye Trykkeri

**Billetter:** 73 80 50 00

trondelagteater.no



Trøndelag  
fylkeskommune



TRONDHEIM  
KOMMUNE